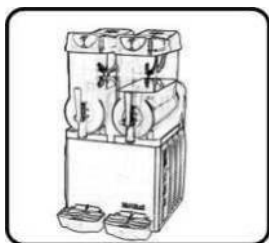


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

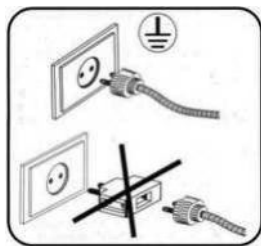
ГРАНИТОРЫ COOLEQ SM-10 COOLEQ SM-10+10

Храните инструкцию по эксплуатации в течение всего жизненного цикла устройства.
Все технические и эксплуатационные характеристики, габаритные размеры и расчетные характеристики, представленные в настоящем руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

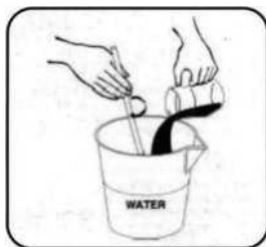




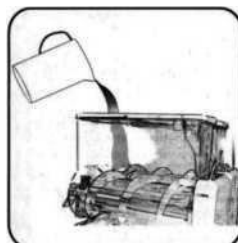
1. Поставьте оборудование на ровную поверхность, оставляя по крайней мере 25 см со всех сторон для циркуляции воздуха, чтобы избежать перегрева. Оптимальная температура в помещении: 25°C-32°C.



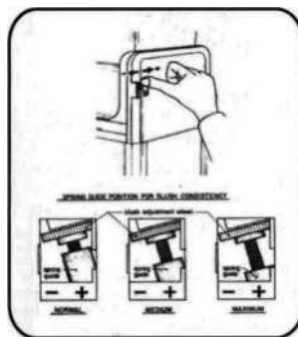
2. Обращайте внимание на напряжение в сети, убедитесь в наличии заземления, не подключайте более одного устройства к одной розетке. Удлинители не рекомендуются.



3. Смешайте продукт в отдельной емкости, если ваш продукт представляет собой жидкий концентрат или порошок, который необходимо смешать с водой. Не разбавляйте больше необходимого количества. Содержание сахара должно быть не менее 13%, чтобы избежать поломки оборудования.



4. Никогда не включайте оборудование без продукта в резервуаре или только с водой. Налейте продукт в резервуар до уровня "max" (никогда не добавляйте горячий продукт), не допускайте, чтобы продукт опускался ниже уровня "min" (всегда оставляйте продукт на высоте не менее 1 дюйма над цилиндром), долийте охлажденный продукт, когда уровень будет между минимальным и максимальным. При таком использовании замороженный продукт всегда будет доступен для покупателей.

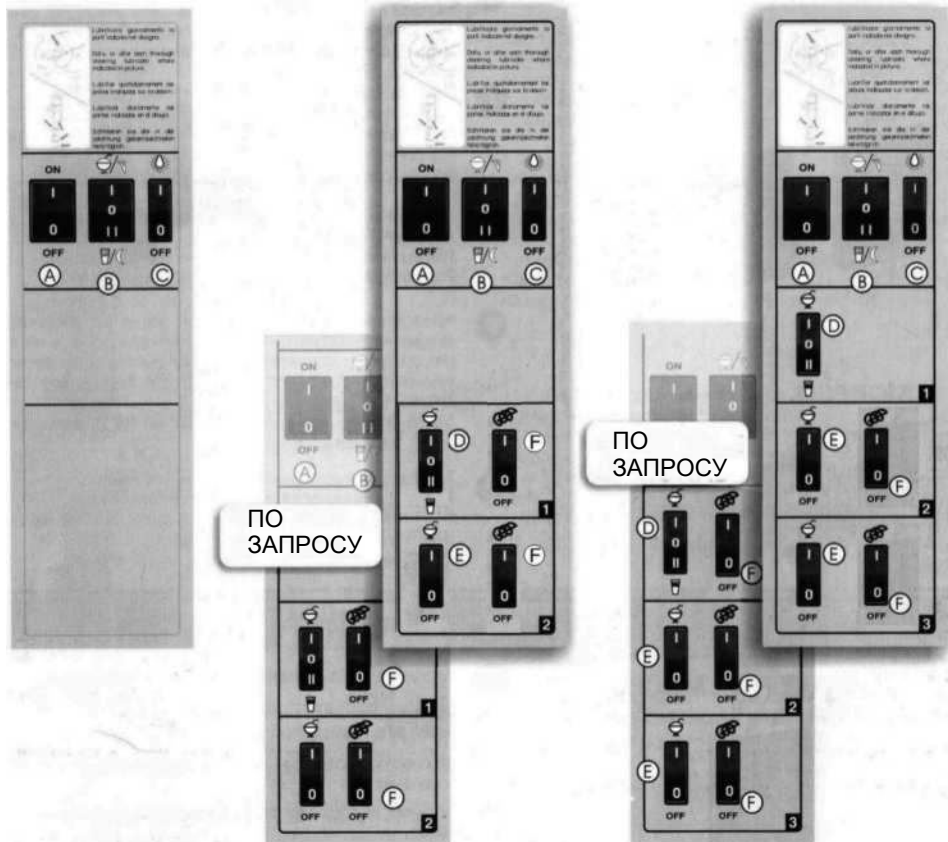


5. Настройка оборудования для получения однородной массы. Машина была настроена для приготовления фруктового снега (по умолчанию). Для замораживания продуктов, содержащих молоко, или других продуктов, замораживание которых может занять больше времени, нажмите "+", как показано на рисунке.

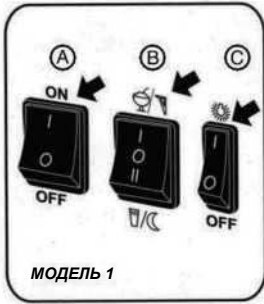
МОДЕЛЬ 1
SM-10

МОДЕЛЬ 2
SM-10+10

МОДЕЛЬ 3
SM-10+10+10

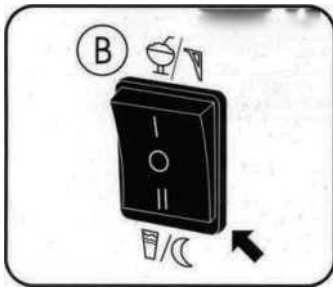


6. А) Основной выключатель.
 В) Главный выключатель замораживания/охлаждения - переключатель верхнего шнека резервуара.
 С) Выключатель подсветки.
 D) Индивидуальный переключатель режима замораживания/охлаждения резервуара (Мод.2 и Мод.3).

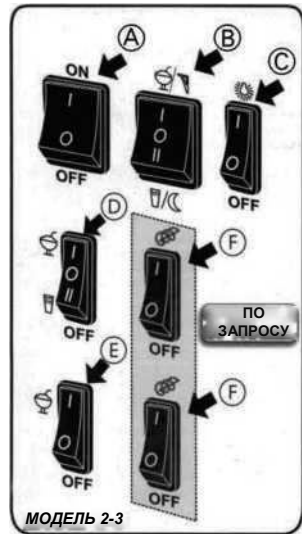


7. Подключите машину к сети и включите главный выключатель питания (A), как показано на рисунке, включите главный выключатель замораживания/охлаждения (D), как показано на рисунке. Чтобы подсветить крышку, включите выключатель (с), как показано на рисунке, чтобы выключить машину, выполните действия в обратном порядке.

8. Если вы оставляете продукт в резервуаре на ночь, переведите главный выключатель замораживания (B) в положение "на ночь", как показано на рисунке.



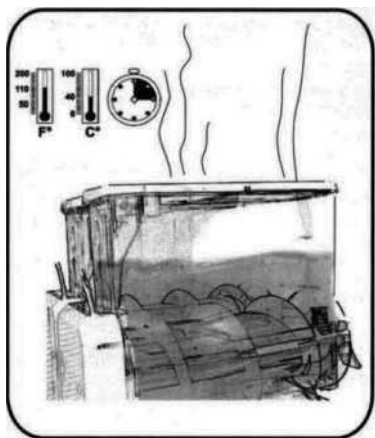
9. Убедитесь, что продукт в резервуаре, расположенном ближе к выключателям, находится на уровне "max". Если вы оставляете продукт в машине на ночь, переведите главный выключатель замораживания (C) в положение "ночь", как показано на рисунке. Это позволит сохранить охлажденный продукт в жидком состоянии и продлит срок службы компрессора.



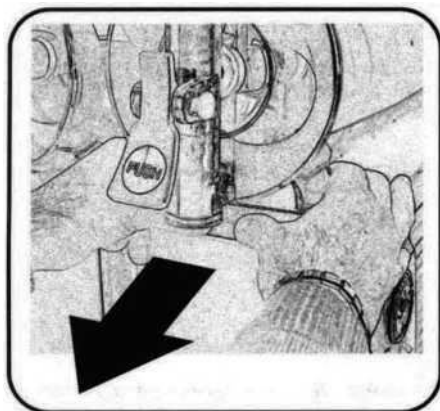
10. Подключите машину к сети и включите главный выключатель питания (A), как показано на рисунке. Включите переключатель шнека для каждого резервуара (F), как показано на рисунке. Переведите нижние переключатели (B), (D) и (E) в положение замораживания, как показано на рисунке. Чтобы подсветить крышку, включите выключатель подсветки (C), как показано на рисунке. Чтобы выключить машину, выполните действия в обратном порядке.



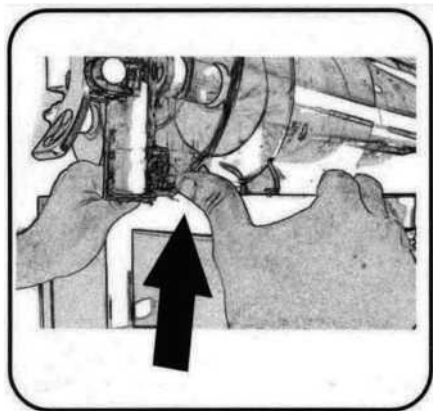
11. Внимание! Эта машина предназначена для одновременного приготовления жидких холодных напитков и фруктового снега в одном или во всех резервуарах. Однако для приготовления холодных напитков в резервуаре предусмотрена специальная функция, для этого переключите нижний переключатель замораживания (D) в положение "охлаждение", как показано на рисунке.



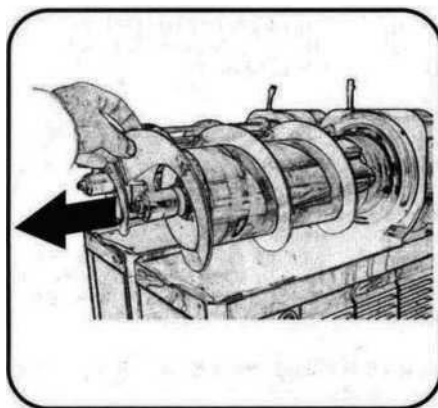
12. Чтобы опорожнить резервуар, выключите питание. Слейте воду. Залейте в резервуар теплую воду, дайте настояться 15 минут.



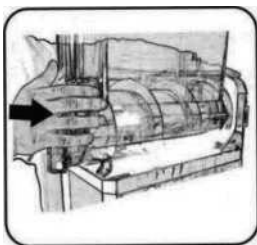
14. Медленно извлеките резервуар, как показано на рисунке. Промойте детали теплой водой. Никогда не используйте моющие средства. Не используйте абразивные чистящие средства.



13. Чтобы извлечь резервуар для тщательной очистки: Внимание - Перед тем, как поднимать резервуар, убедитесь, что он полностью пуст, слейте продукт. Выключите питание. Поднимайте резервуар спереди, пока не появятся ножки, как показано на рисунке.

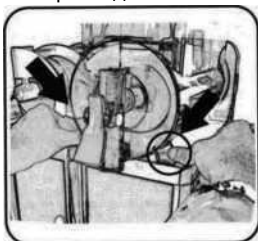


15. Снимите шнек, как показано на рисунке. Снимите большую уплотнительную прокладку с задней панели машины, как показано на рисунке, промойте детали теплой водой с дезинфицирующим средством.



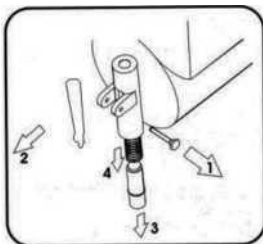
16. Установка деталей:

- 1) Установите уплотнительную прокладку. Убедитесь, что уплотнение плотно прилегает к задней стенке машины, без зазоров. Уплотнение лучше всего начинать снизу + надавливать большими пальцами с каждой стороны по направлению к верхней части;
- 2) Установите шнек.
- 3) Установите резервуар. Установите и прижмите к прокладке.



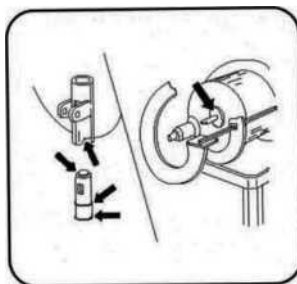
17. Большими пальцами надавите на обе ножки, пока они не встанут на место. Установите крышку на место.

ВНИМАНИЕ: ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОДУКТОВ НА ОСНОВЕ МОЛОКА ТЩАТЕЛЬНО МОЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ КАЖДЫЙ ДЕНЬ. ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОТИРАЙТЕ ПОД УПЛОТНИТЕЛЬНЫМ КОЛЬЦОМ НА КРАНЕ.

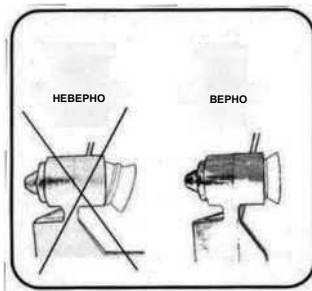


18. Снимите носик и отделите детали в следующем порядке:

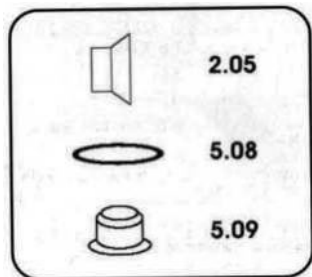
- 1) Штифт.
- 2) Ручка.
- 3) Кран.
- 4) Промойте детали пружины крана теплой водой с дезинфицирующим средством. Затем смажьте кран.



19. Ежедневно или после каждой тщательной чистки смазывайте детали, указанные ниже.



20. Глубоко вдавите прокладку всасывающего колпачка в спиральную головку. Убедитесь, что прокладка колпачка установлена правильно, как показано на рисунке.



21. Каждый месяц проверяйте следующие детали:

- 5.08 Уплотнительное кольцо крана.
- 5.09 Нижняя прокладка крана.

Основные операции по санитарной обработке

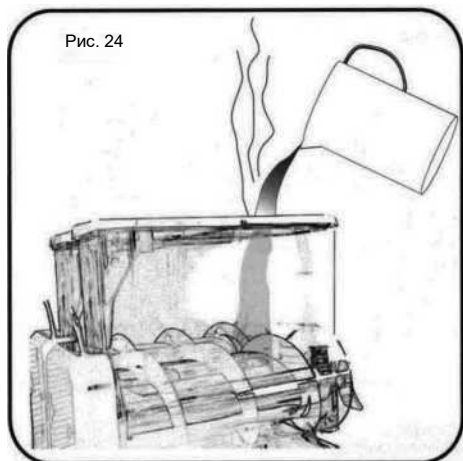


Рис. 24

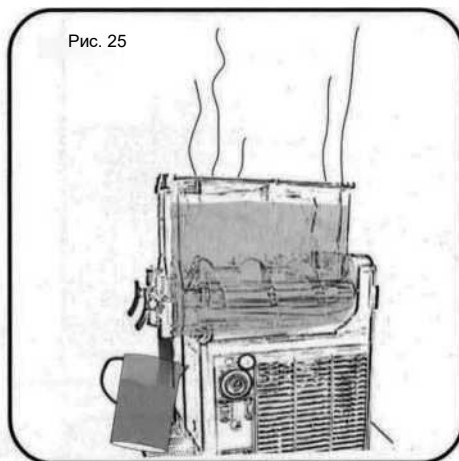


Рис. 25

22. Выключите питание. Наполните резервуар теплой водой и опорожните его, просто воспользовавшись краном (см. рис. 24 и 25).

23. Для удобства извлечения резервуара, пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным на рисунках 26 и 27.

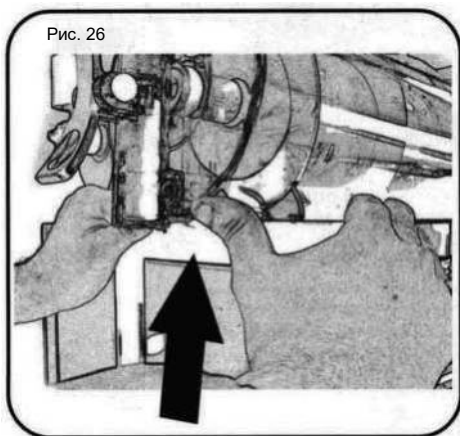


Рис. 26

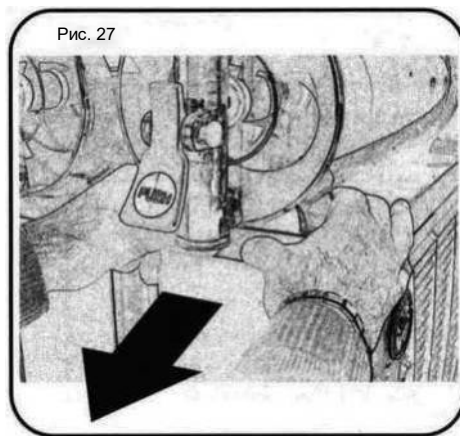


Рис. 27

24. Поместите пальцы под переднюю нижнюю часть резервуара, рядом с краном, и толкайте вверх до тех пор, пока ножки не выскочат наружу.

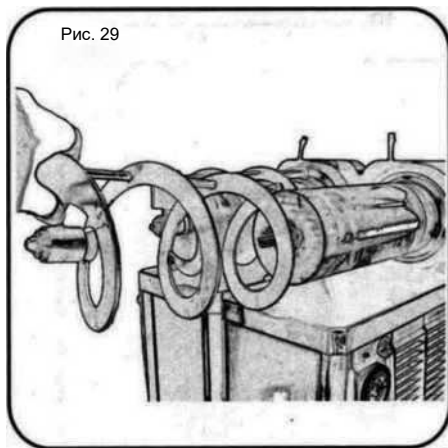
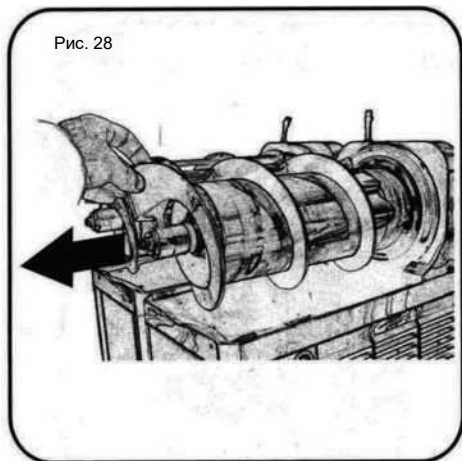
25. **ВНИМАНИЕ:** Храните все комплектующие в надежном месте, чтобы быть уверенным, что они не потеряются. Мойте комплектующие с мылом для мытья посуды и теплой водой. Никогда не используйте абразивные чистящие средства.

26. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте слишком горячую воду для очистки пластиковых деталей.

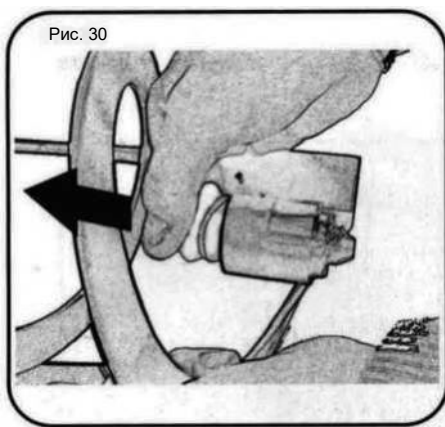
2.05 Прокладка всасывающего колпачка.

27. Заведите пальцы за ножки резервуара и медленно тяните резервуар вперед, пока он не будет полностью извлечен.

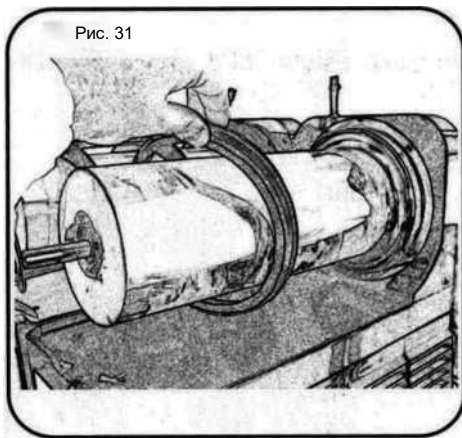
ОПЕРАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ОБОРУДОВАНИЯ



28. Чтобы извлечь шнек, положите пальцы на пластинчатую часть шнека и осторожно потяните ее внутрь, как показано на рис. 28 и 29.



29. Как только шнек будет полностью снят, снимите прокладку всасывающего колпачка с передней спирали, как показано на рис. 30.



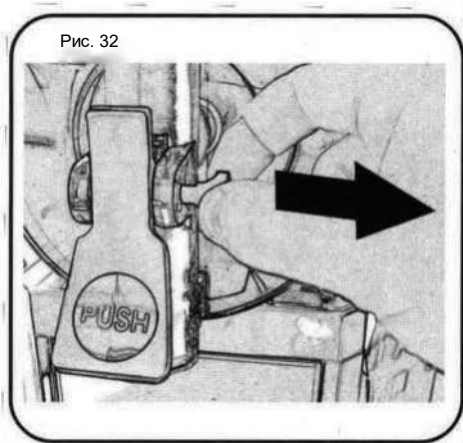
33. Снимите уплотнительную прокладку резервуара с задней части трубки испарителя (см. рис. 31).

30. ВНИМАНИЕ: Поместите все комплектующие в безопасное место, чтобы быть уверенным, что они не потеряются. Снимите прокладку всасывающего колпачка с передней спирали, как показано на рис. 30.

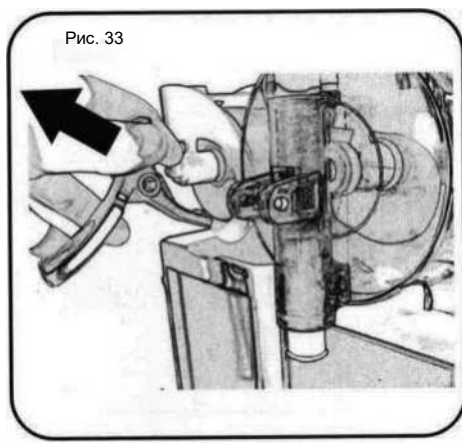
31. Очистите все детали с помощью бытового дезинфицирующего средства и теплой воды. Никогда не используйте абразивные чистящие средства.

32. ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте слишком горячую воду для очистки пластиковых деталей.

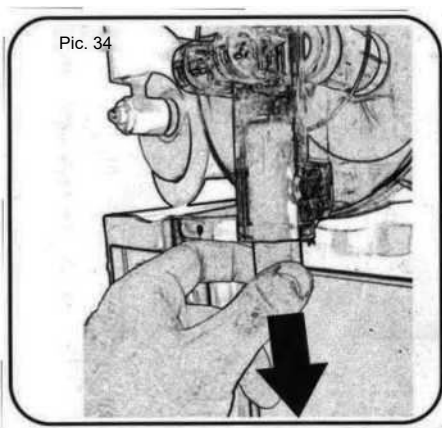
ОПЕРАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ОБОРУДОВАНИЯ



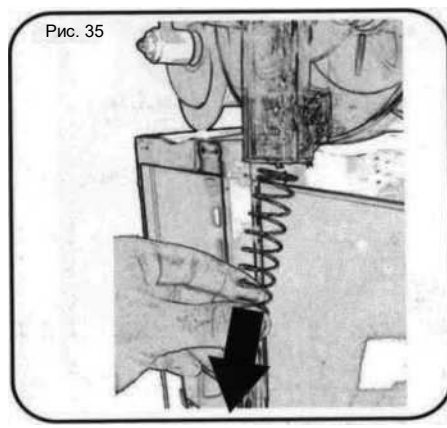
34.1 - Выньте штифт для крепления ручки (см. рис.32).



35.2 - Сдвиньте ручку с места (см. рис. 33).



36.3 - Выкрутите основной штифт крана, потянув его вниз (см. рис.34).



37.4 - Повторите ту же операцию с пружиной крана (см. рис. 35).

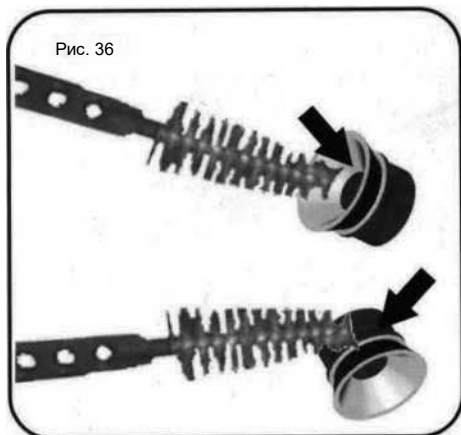
38. ВНИМАНИЕ: Поместите все комплектующие в безопасное место, чтобы быть уверенным, что они не потеряются.

39. Очистите все детали с помощью бытового дезинфицирующего средства и теплой воды. Никогда не используйте абразивные чистящие средства.

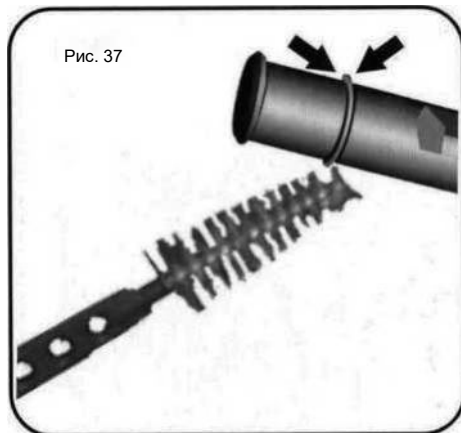
40. ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте слишком горячую воду для очистки пластиковых деталей.

ОПЕРАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

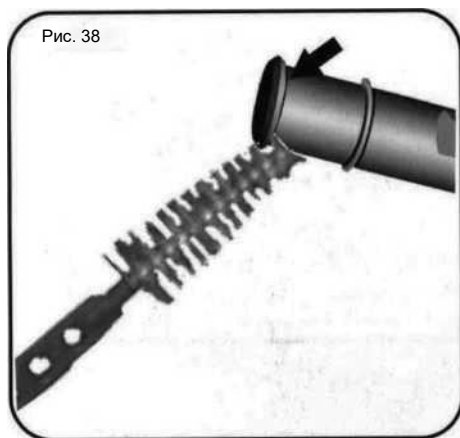
Как очистить каждую деталь



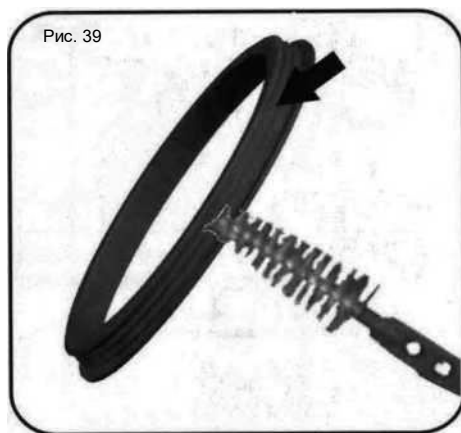
41. Очистите нижнюю прокладку крана, как показано на рисунке 36.



42. Очистите прокладку крана по всем краям, как показано на рисунке 37.



43. Очистите нижнюю прокладку крана, как показано на рисунке 38.

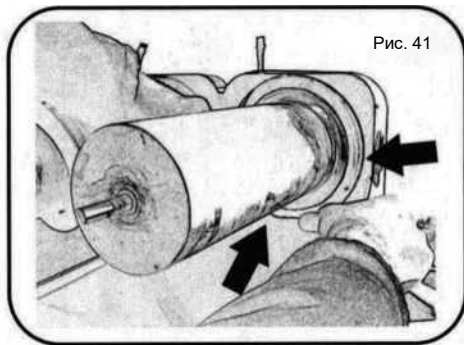
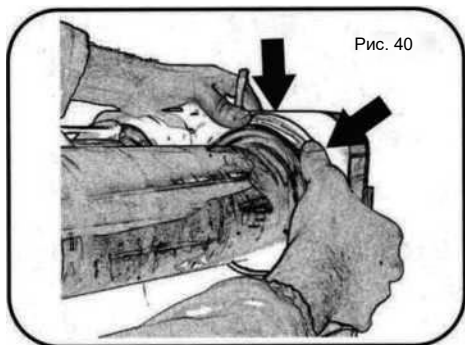


44. очистите прокладку резервуара по всем краям, как показано на рисунке 39.

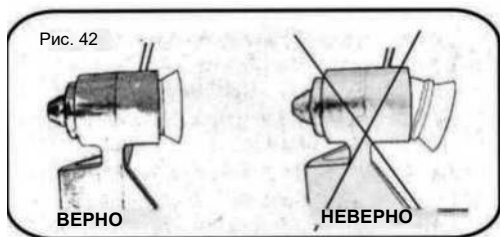
45. ВНИМАНИЕ! Тщательно очистите прокладки. Не используйте агрессивные моющие средства или абразивные материалы. Слегка смочите поверхности с помощью щетки. Рекомендуется промыть все прокладки большим количеством воды.

УСТАНОВКА НА МЕСТО ВСЕХ ДЕТАЛЕЙ

46. Соберите детали, снятые во время чистки. Перед повторной сборкой очистите трубку испарителя, поддоны и решетки для сбора капель без использования абразивных чистящих средств. Перед повторной сборкой прокладки резервуара промойте ее водой, чтобы облегчить установку резервуара на место.

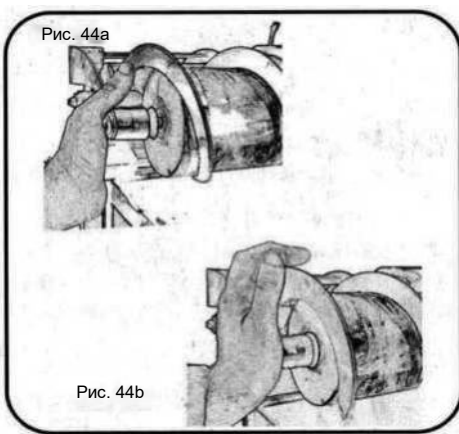
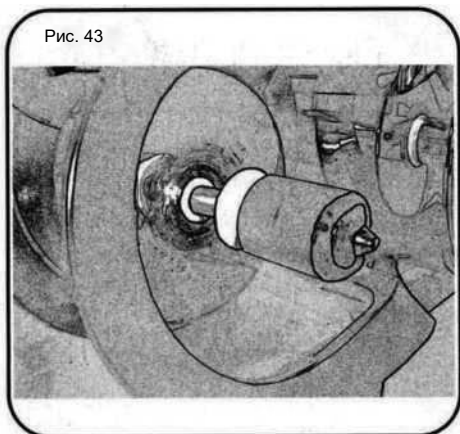


47. Установите прокладку резервуара на прежнее место на задней части трубки испарителя. Как только прокладка резервуара окажется в нужном положении, надавите на нее большими пальцами сначала в нижней части, а затем постепенно в направлении верхней части (отмечая пальцами круг), пока она не будет правильно закреплена на своем месте (см. рис. 40 и 41).



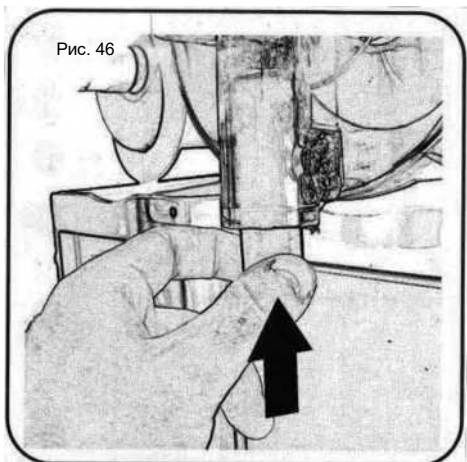
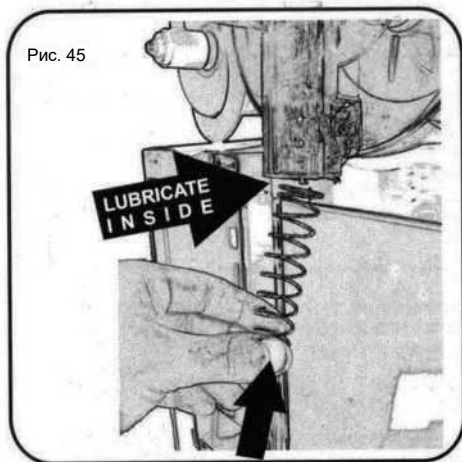
48. Вставьте прокладку всасывающего колпачка в шнек, глубоко вдавив ее (см. рис. 42). Смажьте водой.

49. Вставьте шнек, слегка и глубоко вдавив его, как показано на рис. 44а и 44б. После этого важно смазать головку шнека (см. рис. 43).



УСТАНОВКА КРАНА

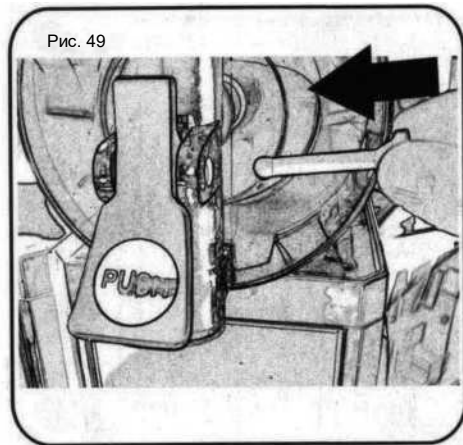
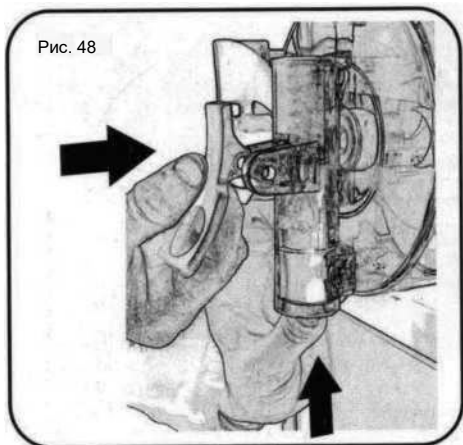
50. Перед повторной сборкой компонентов крана смажьте водой затвор крана, как показано на рис. 45, и обильно смажьте водой уплотнения, как показано на рис. 47.

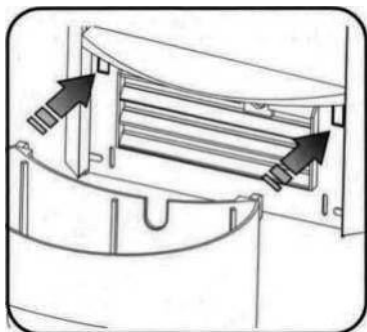


51. Вставьте пружину крана и штифт крана, как показано на рис. 45 и 46.



52. При установке основного штифта крана следите за тем, чтобы маленькое квадратное отверстие (см. рис. 47) находилось прямо перед вами. Перед установкой штифта крана обильно смажьте его водой. Удерживайте штифт крана нажатым вверх до тех пор, пока не увидите квадратное отверстие, в которое вы будете вставлять ручку (см. рис. 48). Вставьте штифт для крепления ручки, как показано на рис. 49.





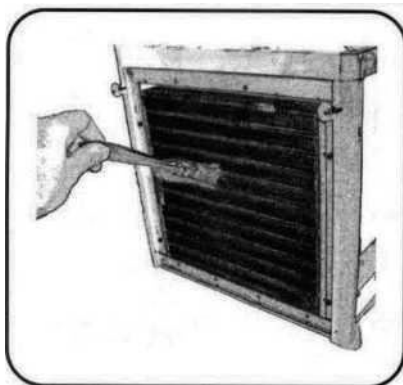
53. Установите поддон для сбора капель на панели, вставив крючки в соответствующие пазы.



54. Закрепите поддон для сбора капель, вставив крючки в пазы панели. Убедитесь, что отводная трубка установлена правильно ("1"). Опустите поддон для сбора капель вниз, чтобы закрепить его в пазах панели ("2").



55. Вставьте решетку, как показано на рисунке ("1"), сначала установив язычок, а затем немного повернув ее, пока она не окажется в нужном положении ("2")

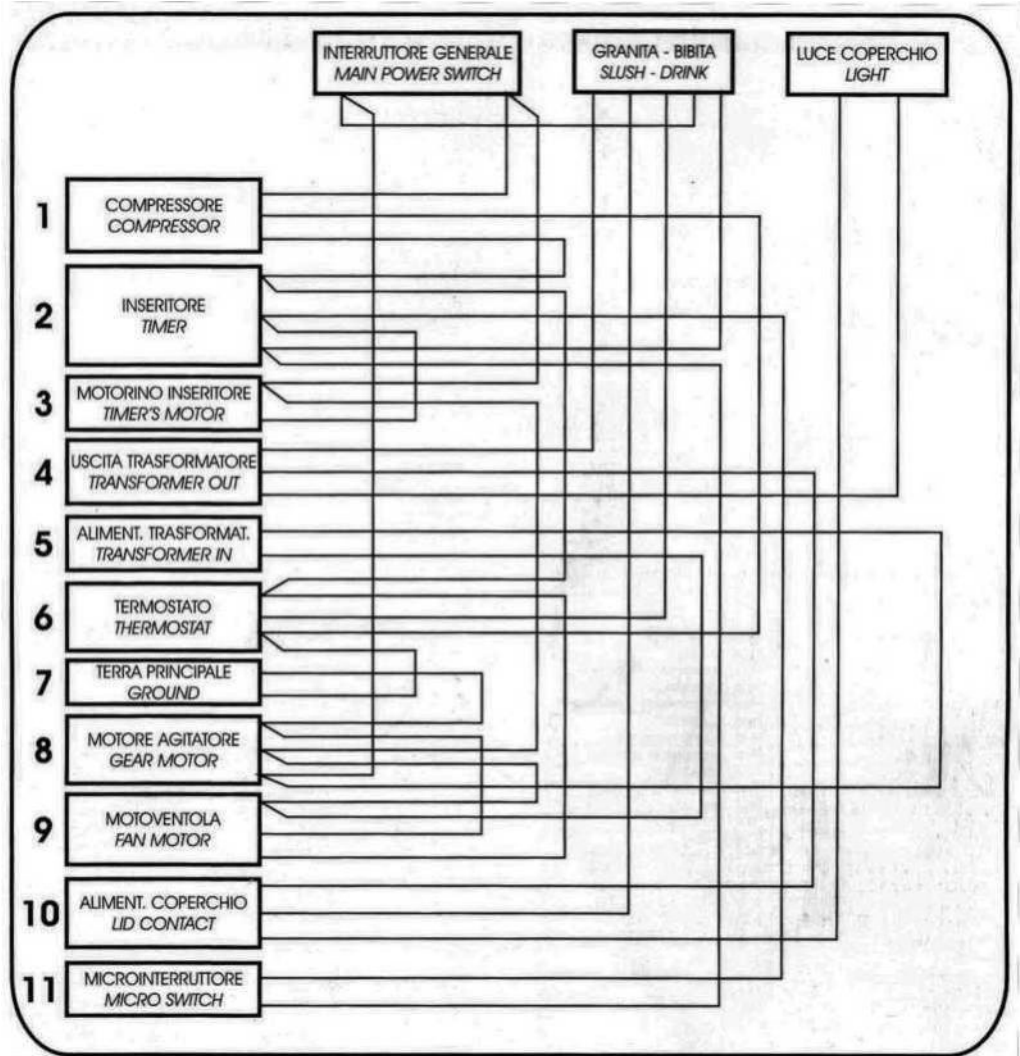


56. ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА. Снимите боковые панели и чистите конденсатор щеткой каждую неделю. Внимание! Загрязненный конденсатор может привести к повреждению компрессора.

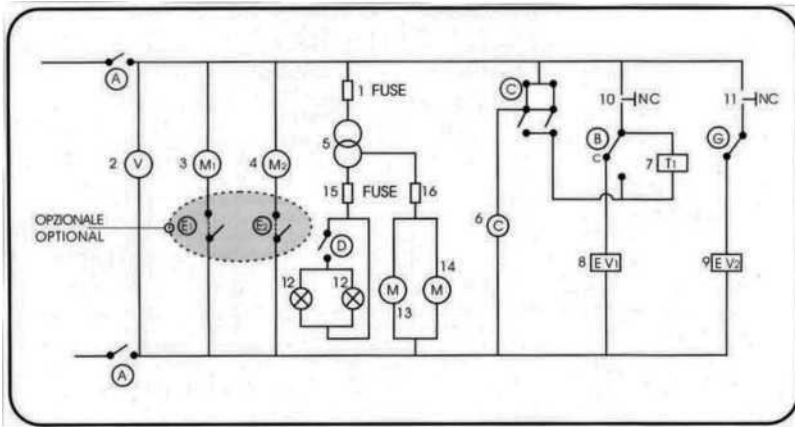
	МОДЕЛЬ SM-10	МОДЕЛЬ SM-10+10	
Напряжение	220В 50Гц	220В 50Гц	
Мощность	400 Вт	600 Вт	
Емкость	1 шт	2 шт	
Размеры	Д	220 мм	430 мм
	Ш	490 мм	510 мм
	В	760 мм	760 мм
Вес нетто	29 кг	44 кг	
Хладагент	R290		

1.01	Cooerchio con sottocooerchio anteriore	Верхняя передняя крышка в сборе
1.02	Spina cilindrica	Цилиндрический штифт
1.05	Filo estensibile	Кабель
1.06	L ampada alo.gena	Галогеновая подсветка
1.07	Portalampada	Патрон
1.08	Agitatore supplementare	Дополнительный шнек
1.09	Giunto per agitatore	Соединение для шнека
1.10	Motoreduttore424V	Мотор-редуктор 24 V
1.14	Coperchio completo posteriore	Задняя крышка в сборе
2.00	Elica completa	Спираль в сборе
2.05	Guamizione ventosa	Прокладка всасывающей крышки
3.01	Evaporatore completo	Испаритель в сборе
3.02	Guamizione vasca	Прокладка резервуара
3.03	Albero di trasmissione D12	Трансмиссионный вал D12
3.04	Anello di tenuta	Уплотнительное кольцо
3.05	Boccola per evaporatore D19	Втулка испарителя D19
3.06	Supporto evaporatore	Основание испарителя
3.07	Coperchio supporto evaporatore	Крышка основания испарителя
3.08	Sportello regolazione granita	Мини-дверца для регулировки
3.09	Coprivite	Винтовая крышка
4.01	Motoreduttore	Мотор редуктор
4.02	Molla regolazione granita	Пружина для регулировки
4.03	Guida molla	Направляющая пружины
4.04	Huota regolazione granita	Колесо для регулировки
4.05	Boccola ottone	Латунная втулка
4.06	Anello di arresto	Упор для зажимного кольца
4.07	Microinterruttore	Микропереключатель
5.01	Vasca 10 lt	Резервуар на 10 л.
5.02	Traversa	Поперечная переключательная
5.04	Leva	Ручка
5.05	Perno fissaggio leva	Штифт крепления ручки
5.06	Moria rubinetto	Штифт крана
5.07	Perno rubinetto	Уплотнительное кольцо крана
5.08	Or rubinetto	Кран
5.09	Guamizione inferiore rubinetto	Нижняя прокладка крана
5.10	Zoccola per vasca	Втулка резервуара
6.01	Compressore Mod./1 110V/60HZ	Мод./1 компрессор 110V/60HZ
6.01	Compressore Mod./1 220V/50HZ	Мод./1 компрессор 220V/60HZ
6.01	Compressore Mod./1 220V/60HZ	Мод./1 компрессор 22~
6.03	Condensatore avv. Mod. 1	Мод. 1 конденсатор
6.04	Hele' compressore Mod. 1	Мод. 1 реле компрессора
6.06	Salvamotore Mod. 1	Мод. 1 защита компрессора
6.07	Condensatore Mod. 1	Мод./1 конденсатор
6.08	Motore ven-latore Mod. 1 110V/60HZ	Мод./1 мотор вентилятора 110V/60HZ
6.08	Motore ventilatore Mod. 1 220V/S0-60HZ	Мод./1 мотор вентилятора 220V/S0-60HZ
6.09	Filtro 20 gr Mod./1	Мод./1 20 гр фильтр
6.10	Valvola di carica	Впускной клапан
6.11	Compressore Mod./2 110V/60HZ	Мод./2 компрессор 110V/60HZ
6.11	Compressore Mod./2 220V/S0HZ	Мод./2 компрессор 220V/50HZ
6.11	Compressore Mod./2 220V/60HZ	Мод./2 компрессор 220V/60HZ
6.16	Condensatore avviamento	Мод. 2 конденсатор
6.17	Rele' compressore	Мод. 2 реле компрессора
6.18	Salvamotore Mod. 2	Мод. 2 защита компрессора
6.19	Filbo20gr	20 гр фильтр
6.21	Corpo meccanico elettrovalvola	Механический корпус электромагнитного клапана
6.22	Bobina 110/60HZ	Катушка 110/60HZ
6.22	Bebina 220/50HZ	Катушка 110/60HZ
6.22	Bobina 240/50HZ	Катушка 1 10/60H7
6.22	Bobina 220/60HZ	Катушка /60H7
6.22	Condensatore Mod./2	Мод./2 конденсатор
6.24	Ventola D 254-28- per motom 16 W	D 254-28 вентилятор для 16 W мотора
6.25	Motomvent Mod. 2 110V/60HZ 16W	Мод. 2 вентилятор мотора 11CVJ60HZ 16W
6.26	Motom vent. Mod.2220V/50-60HZ 16W	Med 2 вентилятор мотора 22CM60-6CHZ 16W.
6.26	Compressore Mod./3 110V/60HZ	Мод./3 компрессор 110V/60HZ
6.28	Compressore Mod./3 220V/50HZ	Мод./3 компрессор /50HZ
6.28	Compressore Mod./3 220V/60HZ	Мод./3 компрессор 220V/60HZ
6.28	Cond. di aw. Mod. 3	Мод. 3 пусковой конденсатор
6.34	Fiele compressore Mod. 3	Мод. 3 защита компрессора
6.35	Salvareotore Mod. 3	Мод. 3 защита мотора
6.36	Disributore ottone 3 vie	Трехходовой латунный распределитель
6.37	Condensatore Mod. 3	Мод. 3 конденсатор
6.38	Ventola D 254-34	Вентилятор D 254-34
6.39	Motore vent, 220V/50-60HZ Mod. 3 25W	Мод 3 мотор вентилятора 22CA/60-6CHZ 25 W

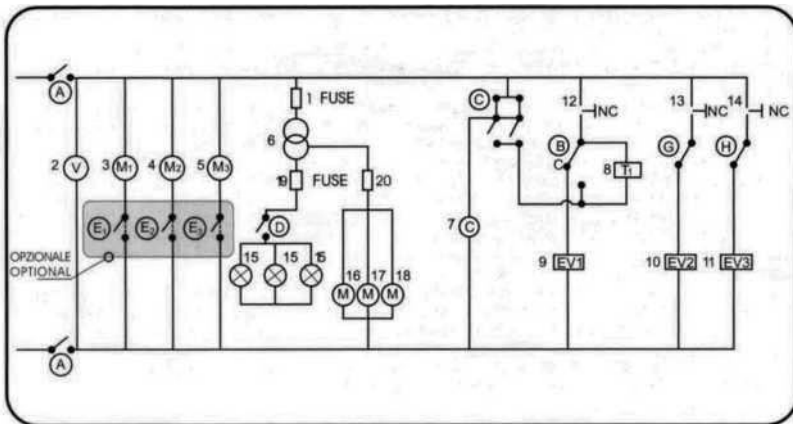
6.39	Motore vent. 110V/60HZ Mod. 3	Мод. 3 мотор вентилятора
7.01	Piano.gocciolatoio	Лоток для сбора капель
7.02	Tube uscita condensa	Трубка для отвода
7.05	Pannello portavaschetta	Панель держателя
7.06	Pannello posteriore Mod. i	Задняя панель Мод. 1
7.06	Pannello posteriore Mod. 2/3	Задняя панель Мод. 2/3
7.08	Angolare	Угловая планка
7.09	Vaschetta raccogliqocce	Лоток для сбора капель
7.10	Griglia vaschetta	Решетка для лотка для сбора капель
7.11	Piedino	Ножка
7.12	Piedino America	Кабель
7.13	Fermacavo	Клеммная колодка
7.14	Cavo allimentazione	Кабель питания
7.15	Cavo America	Держатель предохранителя
7.16	Portafusibile	Предохранитель 16 A
7.17	Fusibile 16 A	4 A предохранитель Мод. 2-3 UL
7.17	Fusibile 4 A Mod. 2-3 UL	Предохранитель 25 A Мод. 2-3 UL
7.17	Fusibile 25 A Mod. 2-3 UL	Предохранитель 25 A Мод. 2-3 UL
7.18	Inseritore ddcico 220V/50-60HZ Mod. 1	Мод. 1 мотор 220V/50-60 HZ
7.18	Inseritore cirlico 110V/60HZ Mod. 1	Мод 1 мотор 110/60 HZ
7.19	Termostato	Термостат
7.23	I ras-25 VA 220-240/12- 24V	25 VA трансформатор 220/240/12-24
7.23	Trasformatore 25 VA 115V/12-24 V	25 VA трансформатор 115V/12-24
7.24	I ras - 60 VA 220V-240V/12V-24V	60 VA трансформатор 220V-240V.12V-24V
733	Tiasfamatore 80VA 220V-24CV/12V-24V	трансформатор 220V-240V/12V-24
733	Trasfo- 80VA 115V/12V-24V	80VA трансформатор 15V/12V-24V
7.34	Interruttore generale	Главный выключатель
7.35	Int. dev. granita bibita	Индивидуальный переключатель резервуара заморозка-смешивание
7.36	Interruttore luce	Выключатель подсветки
7.36	Interruttore motore agitatore	Индивидуальный выключатель шнека резервуара
7.36	Interruttore mot_o-gi-to[le .supenore.	Индивидуальный выключатель верхнего шнека
7.37	Interruttore dev bipolar, granita/bibita	Основной переключатель заморозка-смешивание
7.39	Trasformat. 60VA 115V/12-24V	Трансформатор 60 VA 115V/12V-24V
7.40	Fianco portacomandi ABS	ABS панель управления
7.41	Fiancogrigliato ABS	ABS боковое вентиляционное отверстие
7.42	Pressostato bassa	Реле низкого давления
7.43	Pressostato aria	Реле высокого давления
8.01	Cuscinetto	Подшипник
8.02	Condensatore	Конденсатор



- 1) Компрессор
- 2) Микропереключатель таймера
- 3) Мотор таймера
- 4) Трансформатор 1
- 5) Трансформатор 2
- 6) Термостат
- 7) Заземление
- 8) Мотор-редуктор
- 9) Мотор вентилятора
- 10) Контакт крышки
- 11) Микропереключатель мотора



- | | | | |
|---------------------|--------------------------|--|--|
| 1) Предохранитель | 8) Электроклапан 2 | A) Главный выключатель | D) Выключатель подсветки. |
| 2) Motor редуктор 1 | 9) Микропереключатель 1 | В) Индивидуальный переключатель режима замораживания/охлаждения резервуара | Г) Индивидуальный переключатель режима замораживания/охлаждения резервуара (Мод./2 и Мод./3)] E1 E2) |
| 3) Motor редуктор 2 | 10) Микропереключатель 2 | С) Главный выключатель замораживания/охлаждения (Мод./2 и Мод./3) | Индивидуальный переключатель шнека резервуара. |
| 4) Трансформатор | 11) Подсветка | | |
| 5) Компрессор | 12) Motor шнека 1 | | |
| 6) Термостат 1 | 13) Motor шнека 2 | | |
| 7) Электроклапан 1 | 14) Предохранитель | | |
| | 15) Предохранитель | | |



- | | | | |
|----------------------|--------------------------|--|--|
| 1) Предохранитель | 10) Электроклапан 2 | A) Главный выключатель | D) Выключатель подсветки |
| 2) Motor вентилятора | 11) Электроклапан 3 | В) Индивидуальный переключатель режима замораживания/охлаждения резервуара | Г) Индивидуальный переключатель режима замораживания/охлаждения резервуара (Мод./2 и Мод./3)] E1 E2) |
| 3) Motor редуктор 1 | 12) Микропереключатель 1 | С) Главный выключатель замораживания/охлаждения (Мод./2 и Мод./3) | Индивидуальный переключатель шнека резервуара. |
| 4) Motor редуктор 2 | 13) Микропереключатель 2 | | |
| 5) Motor редуктор 3 | 14) Микропереключатель 3 | | |
| 6) Трансформатор | 15) Подсветка | | |
| 7) Компрессор | 16) Motor шнека 1 | | |
| 8) Термостат 1 | 17) Motor шнека 2 | | |
| 9) Электроклапан 1 | 18) Motor шнека 3 | | |
| | 19) Предохранитель | | |
| | 20) Предохранитель | | |